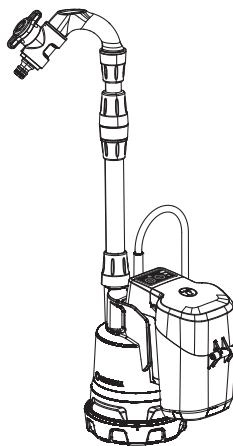


2000/2 Clear 18V P4A  
Art. 14600

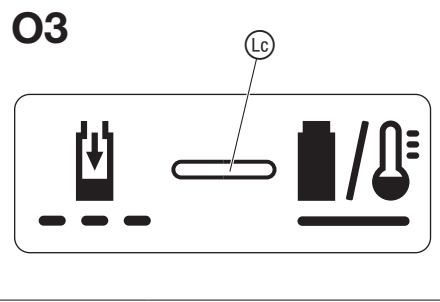
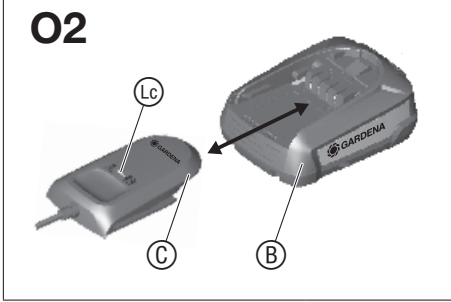
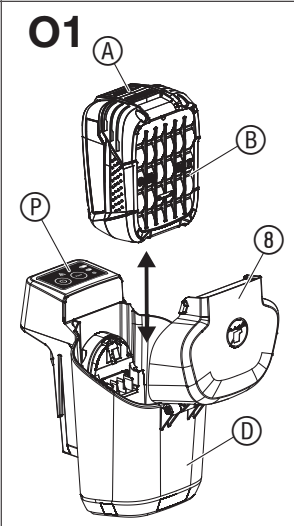
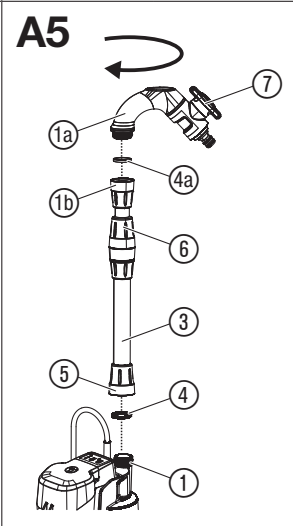
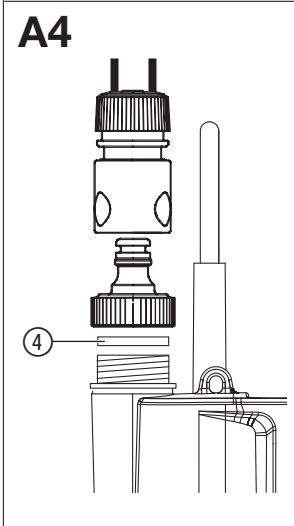
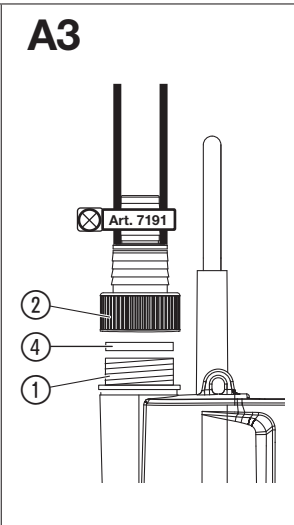
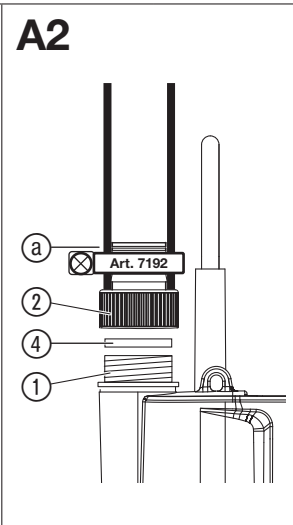
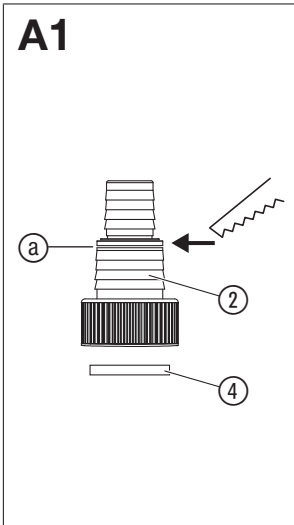


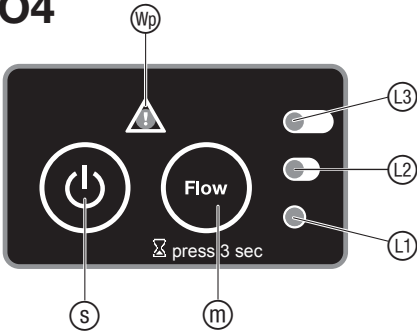
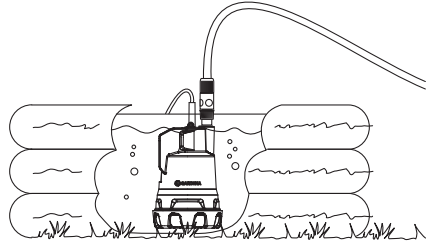
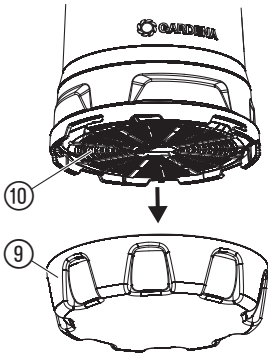
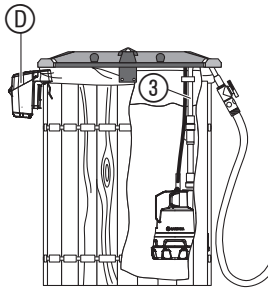
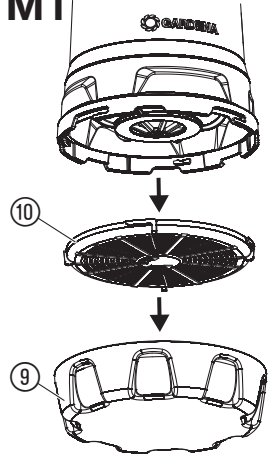
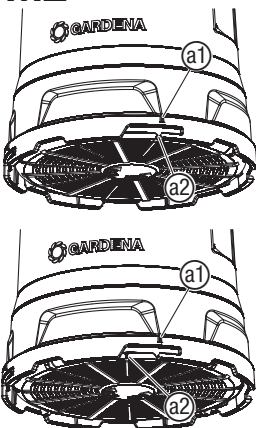
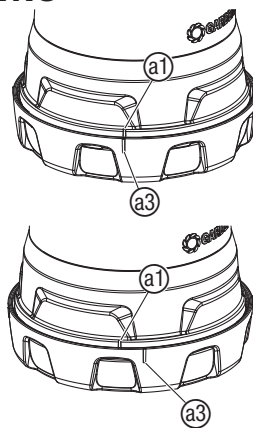
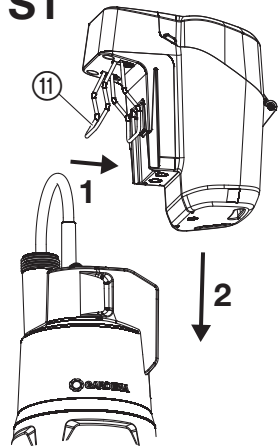
2000/2 18V P4A  
Art. 14602

## HR Upute za uporabu

Baterijska uronska pumpa/ Baterijska pumpa za spremnike kišnice

---



**04****05****06****07****M1****M2****M3****S1**

# GARDENA Baterijska uronska pumpa 2000/2 Clear 18V P4A/Baterijska pumpa za spremnike kišnice 2000/2 18V P4A

1. SIGURNOST .....	179
2. MONTAŽA .....	181
3. RUKOVANJE .....	182
4. ODRŽAVANJE .....	184
5. SKLADIŠTENJE .....	184
6. OTKLANJANJE SMETNJI .....	185
7. TEHNIČKI PODACI .....	186
8. PRIBOR .....	187
9. SERVIS/JAMSTVO .....	187

## Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca

ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

### Namjenska uporaba:

**GARDENA Baterijska pumpa** namijenjena je za crpljenje vode iz spremnika poput montažnih bazena i bačvi za kišnicu kao što je npr. GARDENA sakupljač kišnice ili za zalijevanje vrtnim prskalicama.

Pumpa je potpuno potopiva (vodonepropusno zabrtvljena) i može se uroniti u vodu do određene dubine (maksimalna dubina uranjanja, vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

**Baterijska jedinica (punjiva baterija s pridržnom posudom) ne smije se uranjati u vodu.**

Proizvod nije prikladan za trajni rad.



### OPASNOST!

**Ne smiju se prepumpavati: slana voda, prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tvari (primjerice, benzin, petrolej, nitro-razrjeđivač), ulja, loživo ulje i živežne namirnice.**

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Ne uranjajte baterijsku jedinicu u vodu.



Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.



Za punjač: Strujni utikač smjesta izvučite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.

### Opće sigurnosne napomene

#### Električna sigurnost pri radu punjača



**OPASNOST! Strujni udar!**  
Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

### Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Tekućina sije može zaprljati ako mazivo curi.

### Zaštitna sklopka

Zaštita od rada na suho: Pumpa se automatski isključuje ako se ne pumpa voda (podstruja).

Ako pumpa nakon više pokušaja usisavanja ne crpi vodu, u crijevu najvjerojatnije ima zraka.

→ U tom slučaju nakratko pokrenite pumpu bez crijeva.

Zaštita od blokade: Pumpa se automatski isključuje ako se blokira motor (nadstruja).

→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Automatsko odzračivanje: Ova pumpa je opremljena odzračnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih zračnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može moći do curenja manje količine vode u dijelu iznad natpisne pločice.

## Dodatne sigurnosne napomene


### Sigurno rukovanje baterijama





**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

**Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu.** Punjač koristite samo kada možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provesti ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputa.

- **Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.**  
Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem.
- **Punite samo litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija).** Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja punjača. **Nemojte puniti baterije koje nisu punjive.**  
U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
-  **Ne izlažite punjač kiši ili vlazi.**  
Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.
- **Održavajte punjač u čistom stanju.** U slučaju onečišćenja postoji opasnost od strujnog udara.
- **Prije svakog korištenja provjerite stanje punjača, kabela i utikača.** Nemojte koristiti punjač ako na njemu uočite oštećenja. **Popravke punjača prepuštite samo kvalificiranim stručnjacima uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.** Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstuilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.**  
Postoji opasnost od požara uslijed zagrijavanja punjača tijekom punjenja.
- Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, iz sigurnosnih razloga to mora obaviti GARDENA ili ovlaštena servisna služba za GARDENA elektroalate.
- **Proizvod se ne smije koristiti dok se puni.**
- **Ove sigurnosne napomene odnose se samo na litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sustava POWER FOR ALL.** Samo ćete tako zaštititi bateriju od opasnog preopterećenja.
- **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.**  
Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.
- **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.
- **Baterije čuvajte izvan dohvata djece.**
- **Ne otvarajte bateriju.**  
Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.**

U slučaju nadraženosti isparenjima, izidite na svjež zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.

- **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, zatražite i pomoć liječnika.** Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.
- **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete. Provjerite neposredno okruženje.** Očistite i zamijenite po potrebi.
- **Nemojte kratko spajati bateriju. Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.** Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.
- **Baterija se može oštetiti primjenom sile kao i šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača.** Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a baterija se može zapaliti, pušiti, eksplodirati ili se pregrijati.
- **Ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.
-  **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.**  
 Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između -20 °C i +50 °C.** Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja učinkovitosti.
- **Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +45 °C.**  
Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

### Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Redovno provjerite priključni vod.

Vizualno provjerite pumpu prije svakog korištenja.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

### Osobna sigurnost



**OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

**Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.**

Pumpu zakvačenu žičanim užetom za ušicu unosite u vodu. Na isti način izvucite pumpu iz vode.

Br. art. 14602: Alternativno se pumpa može uranjati odnosno izvlačiti uz pomoć teleskopske cijevi.

Uzмите u obzir minimalnu razinu vode koja mora odgovarati tehničkim podacima.

Pumpa ne smije raditi sa zatvorenom potisnom stranom (npr. zatvorenim regulirajućim ventilom) dulje od 10 minuta.

Nemojte rukovati proizvodom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje pri radu može dovesti do teških ozljeda.

Nemojte otvarati pumpu više nego što je bila u stanju pri isporuci (jedinu iznimku predstavljaju filter i stopa).

Ako je crpljena onečišćena voda, onda se stopa i filter mogu odvojiti samo uz primjenu velike sile, a odzračni ventil se može skorjeti.

→ Odvojite odzračni ventil eventualno komprimiranim zrakom ili žicom.

## 2. MONTAŽA



### OPASNOST!

**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Prije montiranja proizvoda izvadite punjivu bateriju.

### Priključivanje crijeva (br. art. 14600):

Crijevo se može priključiti na priključku pumpe ① preko priključnih nazuvica ② [19 mm (3/4")/25 mm (1") ili preko GARDENA utičnog sustava [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

### Crijevo priključiti preko priključnog nastavka [sl. A1/A2/A3]:

Pri korištenju crijeva od 25 mm (1") crpka ima maksimalni učinak prijenosa.

Crijeva od 25 mm (1") i 19 mm (3/4"), koja se priključuju preko priključnog nastavka ②, se moraju pričvrstiti primjerice sa **GARDENA objumnicom za crijevo br. art. 7192/7191**.

Promjer crijeva	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Promjer crijeva [sl. A1]	br. art. 7192 [sl. A2]	br. art. 7191 [sl. A3]

Spoj crijeva	Nastavak razdvajiti kod ⑧	Ne razdvajati nastavak
--------------	---------------------------	------------------------

- Navijte priključne nazuvice ② s brtvom ④ na priključak pumpe ①. (Kod crijeva od 25 mm (1") prethodno odvojite priključnu nazuvicu ② na mjestu ②).
- Nataknite crijevo na priključnu nazuvicu ② i pričvrstite npr. **GARDENA objumnicom crijeva br. art. 7192/7191**.

### Crijevo priključiti preko GARDENA utičnog sustava [sl. A4]:

Preko GARDENA utičnog sustava se mogu priključiti crijeva od 19 mm (3/4")/15 mm (5/8") i 13 mm (1/2").

Promjer crijeva	Priključak crpke	
13 mm (1/2")	<b>GARDENA Komplet za priključak crpke</b>	br. art. 1750
15 mm (5/8")	<b>GARDENA Komplet za priključak crpke</b>	br. art. 1750
19 mm (3/4")	<b>GARDENA Komplet za priključak crpke</b>	br. art. 1752

→ Priključite crijevo uz pomoć odgovarajućeg GARDENA utičnog sustava.

### Priključivanje teleskopske cijevi (br. art. 14602) [sl. A5]:

Kod spajanja vrtnog crijeva preporučujemo upotrebu **priključka crijeva GARDENA:**

- Br. art. 18215 za 13 mm (1/2") i 15 mm (5/8") odnosno
- Br. art. 18216 za 19 mm (3/4"). Prilikom korištenja vodova crijeva sa 19 mm (3/4") je količina izbacivanja najveća.

Teleskopsku cijev možete podesiti između 57 – 77 cm. Teleskopska cijev se pomoću **GARDENA produžne cijevi br. art. 1420** može višekratno produžiti za po 21 cm.

- Navijte teleskopsku cijev ③ na priključak pumpe ①. Pritom pazite da ravna brtva ④ leži u priključnom navoju ⑤ teleskopske cijevi ③.
  - Otpustite steznu čahuru ⑥ teleskopske cijevi ③.
  - Postavite teleskopsku cijev ③ na željenu visinu.
  - Opново zategnite steznu čahuru ⑥.
- Teleskopska cijev ③ je opremljena **GARDENA zapornim ventilom ⑦**. Zaporni ventil ⑦ može poslužiti i za preciznu regulaciju učinka pumpe.

## 3. RUKOVANJE



### OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije namještanja i transporta proizvoda izvadite bateriju.

### Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:



### POZOR!

→ Obratite pozornost na napon električne mreže!

Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

Kod GARDENA baterijskih pumpi br. art. 14600-20/ -61 i 14602-20/ -61 su po jedna punjiva baterija i jedan punjač sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Otvorite poklopac (B).
2. Stisnite tipku za deblokadu (A) pa izvadite bateriju (B) iz pretinca (D).
3. Priključite punjač za baterije (C) na strujnu utičnicu.
4. Natakните punjač (C) na bateriju (B).

**Kada indikator punjenja baterije (L) na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.**

**Ako indikator punjenja baterije (L) na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja**

(Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

5. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
6. Kada se baterija (B) napuni do kraja, možete skinuti bateriju (B) s punjača (C).

### Značenje prikaznih elemenata:

#### Indikacija na punjaču [sl. O3]:

**Treperenje indikatora punjenja baterije (L)** Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije (L) **treperi**.



**Napomena:** Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

**Trajno svjetlo indikatora punjenja baterije (L)**



Indikator punjenja baterije (L) **trajno svijetli** kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Bez utaknute baterije **trajno svjetlo** indikatora punjenja baterije (L) ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

**Prikaz napunjenosti baterije na proizvodu [sl. O1/O4]:**  
**Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije [(1), (2) i (3)].**

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	(1), (2) i (3) svijetle zeleno
34 – 66 % napunjena	(1) i (2) svijetle zeleno
11 – 33 % napunjena	(1) svijetli zeleno
0 – 10 % napunjena	(1) treperi zeleno

**Napunite bateriju kada LED (1) zatreperi zeleno.**

Ako LED indikator pogreške (M) svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

### Upravljačko polje [sl. O4]:

**Tipka za Uklučivanje/Isključivanje (S):**

→ Pritisnite tipku za Uklučivanje/Isključivanje (S) na upravljačkom polju.

*Pumpa se pokreće s prethodno odabranim stupnjem snage.*

Nakon uključivanja pumpe pojavljuje se **prikaz napunjenosti baterije** ((1), (2), (3)) sa **zelenim LED** indikatorima u trajanju.

**(M) stupnjevi snage (tipka „Flow“)/vremenska funkcija:**

Pumpa ima 3 stupnja snage, koji se mogu sukcesivno aktivirati pritiskom na **tipku „Flow“**. U tu svrhu kratko stisnite tipku „Flow“ (oko 0,5 s).

Ovisno o odabranom stupnju snage **svijetle LED** indikator (1), (2), (3) **plavom** bojom u trajanju od 5 sekundi.

Pritiskom na tipku „Flow“ u trajanju od 3 sekunde poziva se vremenska funkcija.

### Stupnjevi snage:

**Stupanj 1 [(1) svijetli plavo]:**

**Učinak pumpe: maks. 1100 l/h – maks. 0,4 bar**

Vrijeme rada baterije: oko 70 minuta (s punjivom baterijom od 2,5 Ah).

Idealno za crpljenje vode kratkim crijevima, isisavanje vode s folija, punjenje kanti za zalijevanje ili zalijevanje osjetljivih biljaka.

**Stupanj 2 [(1) i (2) svijetle plavo]:**

**Učinak pumpe: maks. 1700 l/h – maks. 1,3 bar**

Vrijeme rada baterije: oko 35 minuta (s punjivom baterijom od 2,5 Ah).



Idealno za crpljenje vode duljim crijevima, zalijevanje običnom vrtnom prskalicom.

**Stupanj 3 [(1), (2) i (3) svijetle plavo]:**

**Učinak pumpe: maks. 2000 l/h – maks. 2,0 bar**

Vrijeme rada baterije: oko 18 minuta (s punjivom baterijom od 2,5 Ah).

Idealno za crpljenje vode s visinskim razlikama ili dugačkim crijevima, zalijevanje vrtnim prskalicama, čišćenje ili napajanje vrtne tuša.


1. Pritisnite **tipku „Flow“**  na upravljačkom polju.  
*Trenutno odabrani stupanj snage prikazuje se u trajanju 5 sekundi.*
2. Stisnite **tipku „Flow“**  na upravljačkom polju toliko puta dok se ne prikaže željeni stupanj snage.

Ovisno o okolnim uvjetima (npr. izlaganje izravnom sunčevom zračenju) na pumpi se može aktivirati zaštita od pregrijavanja. U tom slučaju prije ponovnog uključivanja treba pričekati da se proizvod ohladi.

### Vremenska funkcija:




Primjenom vremenske funkcije pumpa se može isključiti nakon 5, 10 ili 15 minuta rada.

### Prikazi prilikom odabira vremena:


 **naizmjenice treperi zeleno i plavo**      **Vremenska sklopka je postavljena na 5 minuta**

 i  **naizmjenice trepere zeleno i plavo**      **Vremenska sklopka je postavljena na 10 minuta**

 ,  i  **naizmjenice trepere zeleno i plavo**      **Vremenska sklopka je postavljena na 15 minuta**

1. Držite **tipku „Flow“**  3 sekunde pritisnutom.  
*LED  naizmjenice treperi zeleno i plavo.*
2. Stisnite tipku „Flow“  na upravljačkom polju toliko puta dok se ne prikaže željena postavka vremenske sklopke.  
*Vremenska funkcija se pokreće, ako se 5 sekundi ne stisne nijedna tipka. Pumpa radi zadano vrijeme, nakon čega se samostalno isključuje.*

### Indikacije nakon pokretanja vremenske funkcije:

Zadano vrijeme 15 min.	Zadano vrijeme 10 min.	Zadano vrijeme 5 min.	Prikaz vremenske sklopke plavim LED indikatorima
Pribl. 15 – 10 min.	Pribl. 10 – 7 min.	Pribl. 5 – 3 min.	Indikatori  ,  i  jedan za drugim prestaju svijetliti
Pribl. 10 – 5 min.	Pribl. 7 – 3 min.	Pribl. 3 – 1 min.	Indikatori  i  jedan za drugim prestaju svijetliti
Pribl. 5 – 0 min.	Pribl. 3 – 0 min.	Pribl. 1 – 0 min.	 prestaje svijetliti

Posljednjih 5 sekundi plavi LED  brzo treperi.

Nakon pokretanja vremenske funkcije najprije se plavim LED indikatorima 5 puta prikaže zadana postavka vremenske sklopke, a zatim u trajanju od 1 sekunde zeleni LED indikatori ukažu na napunjenost baterije.

### Napomene:

Vremenska funkcija se u bilo kom trenutku može prekinuti pritiskom na **Uključno/Isključnu tipku**.

Ako se baterija isprazni prije isteka vremenske funkcije, pumpa će se prijevremeno isključiti.

### Mogućnosti primjene:



**POZOR! Opasnost od uništenja baterije!**

**Baterijska jedinica će se uništiti, ako se baterije urone u vodu.**


→ Ne uranjajte baterijsku jedinicu u vodu.

**Obratite pozornost na minimalnu razinu vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI).**



### Primjena u plitkim spremnicima [sl. O5]:




**Br. art. 14600:** Pumpa je opremljena spojnicom za crijevo koja omogućuje visoke protoke.

**Br. art. 14602:** Ako postavite pumpu spremnika za vodu ispred spremnika, npr. za pražnjenje malog bazena, možete ukloniti teleskopski cijev i zamijeniti je **priključkom za slavinu GARDENA 33,3 mm (G1) (br. art. 18202)**.

1. Postavite baterijsku jedinicu  na mjesto zaštićeno od vode.
2. Postavite pumpu u spremnik.
3. Pokrenite pumpu.


### Plosnato usisavanje [sl. O6]:

Pri normalnom pogonu (sa stopom ) preostala razina vode iznosi oko 25 mm. Pri plosnatom usisavanju (bez stope ) preostala razina vode iznosi oko 5 mm.




1. Okretanjem stope  ulijevu izvucite stopu  (bajonetni zatvarač).
2. Uvjerite se da je filter  pravilno namješten.
3. Za ponovnu montažu stope, pogledajte 4. ODRŽAVANJE.

Pumpa ne smije raditi bez filtra .

### Pumpanje vode iz bačve [sl. O7]:








**Za br. art. 14602:** Dužina teleskopske cijevi  treba biti podešena tako, da pumpa više ne dodiruje pod. Kroz to se sprječava ulaz prijavštine u pumpu.

Preporučljivo je držati pumpu na oko 10 cm iznad dna spremnika, kako bi se izbjeglo prekomjerno onečišćenje.

1. Otvorite kopču pridržne posude .
2. Ovjese baterijsku jedinicu  s **vanjske** strane bočno na spremnik ili ju postavite na neko prikladno mjesto zaštićeno od plavljenja.
3. **Za br. art. 14600:** Pumpu zakvačenu žičanim užetom spustite u vodu (nemojte ju vješati o kabel).  
**Za br. art. 14602:** Ovjese pumpu u spremnik uz pomoć teleskopske cijevi .
4. Pokrenite pumpu.

### Pokretanje pumpe [sl. O1/O4]:

#### Pokretanje:

1. Otvorite poklopac .
  2. Postavite bateriju  u pridržnu posudu  tako da čujno dosjedne.
  3. Zatvorite poklopac  tako da osjetno uskoči.  
*Uvjerite se da je poklopac  pretinca za bateriju u potpunosti zatvoren.*
  4. Pritisnite **tipku za Uključivanje/Isključivanje**  na upravljačkom polju .
- Pumpa se pokreće, pri čemu se u pojavljuje prikaz napunjenosti baterije.*



#### NAPOMENE:

Ovisno o duljini crijeva i načinu polaganja može potrajati neko vrijeme dok pumpa ne počne crpiti vodu.

Ako pumpa nakon više pokušaja usisavanja ne crpi vodu, u crijevu najvjerojatnije ima zraka.

→ U tom slučaju nakratko pokrenite pumpu bez crijeva.

#### Zaustavljanje:

1. Pritisnite **tipku za Uključivanje/Isključivanje** (S) na upravljačkom polju (P)  
Pumpa se zaustavlja.
2. Stisnite tipku za deblokadu (A) pa izvadite bateriju (B) iz pretinca (D).

## 4. ODRŽAVANJE



#### OPASNOST!

**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja proizvoda izvadite bateriju.

#### Čišćenje pumpe:



#### OPASNOST!

**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne perite proizvod mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

→ Prebrišite pumpu vlažnom krpom.

#### Čišćenje filtera [sl. M1/M2/M3]:

Redovito čistite filter (10) kako bi mogao trajno ispravno raditi.

Filter se mora smjestiti očistiti nakon pumpanja prijava vode.

1. Okretanjem stope (9) ulijevo izvucite stopu (9) (bajonetni zatvarač).
2. Okretanjem filtera (10) udesno skinite filter (10) (bajonetni zatvarač).
3. Isperite filter (10) i stopu (9) pod mlazom vode.
4. Utisnite filter (10) u pumpu tako da crte (A1)/(A2) stoje jedna nasuprot druge.
5. Okrenite filter (10) ulijevo (bajonetni zatvarač).
6. Natakните stopu (9) na pumpu tako da crte (A1)/(A2) stoje jedna nasuprot druge.
7. Okrenite stopu udesno (bajonetni zatvarač).

**Pumpa ne smije raditi bez filtera (10).**

#### Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

#### Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

→ **Baterija:** S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

## 5. SKLADIŠTENJE

#### Stavljanje izvan funkcije [sl. S1]:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Okrenite pumpu naglavce tako da preostala voda može iscuriti van.
4. Očistite pumpu, pridržnu posudu, bateriju i punjač (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
5. Radi smanjenja prostora potrebnog za skladištenje sklopite kopču (11) pa natakните pridržnu posudu odozgo na predviđeni držač na pumpi.
6. Pumpu, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

#### VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

#### Odlaganje baterija u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

#### VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI









### OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka proizvoda izvadite punjivu bateriju.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Pumpa radi, ali voda ne izlazi</b>	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo).	→ Otvorite potisno crijevo (npr. zapomi ventil, ispusne uređaje).
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte najviše oko 60 sekundi da se pumpa samostalno odzrača; eventualno je možete više puta isključiti i uključiti. Ako to ne pomogne, nakratko pokrenite pumpu u vodi bez crijeva.
	Stopa/filtar su začepljeni.	→ Očistite stopu/filtar.
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Uronite pumpu dublje.
<b>Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja</b>	Stopa/filtar su začepljeni.	→ Očistite stopu/filtar.
<b>Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED  treperi zeleno [sl. O4]</b>	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
<b>Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  svijetli crveno [sl. O4]</b>	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Aktivirala se zaštita od rada na suho.	→ Uronite pumpu dublje.
	Upravljačko polje se pregrijalo.	→ Pričekajte da se upravljačko polje ohladi (pomaknite ga u hlad).
	U crijevu ima zraka.	→ U tom slučaju nakratko pokrenite pumpu bez crijeva.
	Voda je prodrla u bateriju.	→ Ostavite bateriju na zaštićenom mjestu neka se osuši.
	Između baterijskih kontakata u pretincu za bateriju ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode/vlagu suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
<b>Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  treperi crveno [sl. O4]</b>	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
<b>Pumpa se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške  ne svijetli [sl. O4]</b>	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosjedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Punjenje nije moguće.</b> <b>Indikator punjenja baterije</b>  <b>trajno svijetli [sl. O3]</b>	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
<b>Indikator punjenja baterije</b>  <b>ne svijetli [sl. O3]</b>	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 7. TEHNIČKI PODACI

<i>Baterijska pumpa</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14600)	Vrijednost (br. art. 14602)
Maks. prijenosna količina	l/h	2000	2000
Maks. tlak	bar	2,0	2,0
Maks. visina pumpanja	m	20	20
Max. dubina uranjanja	m	1,8	1,8
Maks. temperatura medija	°C	35	35
Min. razina vode prilikom puštanja u rad sa stopom/bez stope (pribl.)	mm	50 / 25	50 / 25
Preostala razina vode sa stopom/bez stope (pribl.)	mm	25 / 5	25 / 5
Težina (bez baterije)	kg	1,8	2,2

<i>Sustavna baterija PBA 18V 2,5Ah W-B</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14903)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,5
Ukupni broj ćelija (litij-ion)		5

Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL: AL 18..CV.

<i>Punjač za baterije AL 1810 CV P4A</i>	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14900)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Nazivna snaga	W	26

<b>Punjač za baterije AL 1810 CV P4A</b>	<b>Jedinica</b>	<b>Vrijednost (br. art. 14900)</b>
<b>Napon punjenja baterije</b>	V (DC)	18
<b>Maks. struja punjenja baterije</b>	mA	1000
<b>Trajanje punjenja baterije 80 % / 97 – 100 % (pribl.)</b>		
<b>PBA 18V 2,0Ah W-B</b>	min.	96 / 124
<b>PBA 18V 2,5Ah W-B</b>	min.	120 / 154
<b>PBA 18V 4,0Ah W-C</b>	min.	192 / 244
<b>Dopušten temperaturni raspon za punjenje</b>	°C	0 – 45
<b>Težina sukladno EPTA proceduri 01:2014</b>	kg	0,17
<b>Stupanj zaštite</b>		□ / II

Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL: PBA 18V.

## 8. PRIBOR

<b>GARDENA Sustavna baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A</b>	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	<b>br. art. 14903 br. art. 14905</b>
<b>GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A</b>	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	<b>br. art. 14901</b>
<b>GARDENA Produžna cijev</b>	Za produljenje teleskopske cijevi.	<b>br. art. 1420</b>

## 9. SERVIS/JAMSTVO

### Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

### Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klij-nasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjeći-ce), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izu-zeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, pri-mjerce za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jam-stvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s preslikom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

### Potrošni dijelovi:

Jamstvo ne obuhvaća potrošne dijelove kao što su rotor i filter.

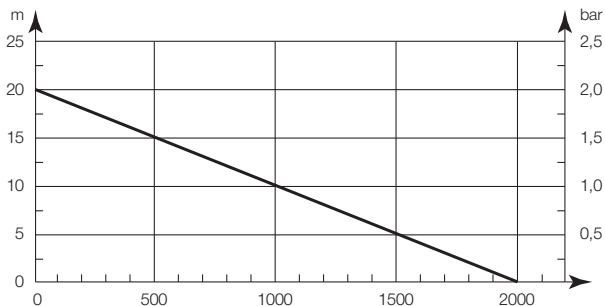
**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva caracteristica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρητηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Caracteristică pompi**  
**Pompa karakter egrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**

**2000/2 Clear 18V P4A**

**Art. 14600**

**2000/2 18V P4A**

**Art. 14602**



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>HU EU megfelelőségi nyilatkozat</b></p> <p>Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottai minőségben megerősítik, hogy az általunk aláírt kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az unióis irányelvekkel összehangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b></p> <p>Podepsaná osoba způsobilá výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh spĺňajú/splňujú požadavky smernice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V prípade změny přístroje(-ú), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel nel désigné ci-dessous étaiit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dotu podpísanýj potvrdzuje, ako spĺňajúcehoj zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenia/a vo vyhlásení uvedenom na trh spĺňajú/jú požiadavky harmonizačných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zwen, dat het/ de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης EE</b></p> <p>Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Γ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) που τίθεται(ται) από εμάς ως κυκλοφορία πληροί/πληρούν(τ) τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, πρώτων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν πρώτων. Σς περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνηνόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad intygar som befulldäktigad förtreädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve uskladenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at nedan angivne apparat/nedan angivne apparater i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretagets en ændring af apparatet/apparateme, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>HR EU izjava o sukladnosti</b></p> <p>Dojle potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koje/kolje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Alla kirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Semnatarul, in calitate de se împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuție pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoare), acasă această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Допълнителният утвърждава като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уред(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>ET EL-I vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Alla kirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt valmistatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudised. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b></p> <p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p><b>LT ES atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modelio, kuris buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darninčius ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b></p> <p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niaj wymogi harmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ri.</p>	<p><b>LV ES atbilstības deklarācija</b></p> <p>Zemā parakšiniejs persona kā rādītāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidījuši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvajām, ES drošības standartiem un konkrētajām produktam noteiktajām standartiem.</p>



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produktten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Description of the product: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	<b>Akku-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe</b> <b>Battery Submersible Pump / Battery Rain Water Tank Pump</b> <b>Pompe d'évacuation à batterie / Pompe pour collecteur d'eau de pluie à batterie</b> <b>Accu-dompelpomp / Accu-regentonpomp</b> <b>Batteridrivnen dränkbar pump / Batteridrivnen pump för regnvattentunna</b> <b>Accu-dykpumpe / Accu-regnvandpumpe</b> <b>Akkukäyttöinen uppopumppu / Akkukäyttöinen sadeveisiällöpumppu</b> <b>Pompa sommersa a batteria / Pompa per cisterna a batteria</b> <b>Bomba sumergible con Accu / Bomba con Accu para depósitos de aguas pluviales</b> <b>Bomba submersível a bateria / Bomba do depósito de água de chuva com bateria</b> <b>Akumulatorowa pompa zainurzeniowa / Akumulatorowa pompa do deszczówki</b> <b>Akkumulátoros búvárzivattyú / Akkumulátoros hordóirűtű zivattyú</b> <b>Akkumulátorové ponorné čerpadlo / Akumulátorové čerpadlo do sudu na dešťovú vodu</b> <b>Akkumulátorové ponorné čerpadlo / Akumulátorové čerpadlo do suda na dažňovú vodu</b> <b>Υποβρύχια αντλία μπαταρίας / Αντλία μπαταρίας συλλεκτών βρόχινου νερού</b> <b>Akkumulatorska rotorna črpalka / Akumulatorska črpalka za sod z deževnica</b> <b>Baterijska uronska pumpa / Baterijska pumpa za spremnik ke kšnice</b> <b>Pompă submersibilă cu acumulator / Pompă pentru rezervor de apă de ploaie, cu acumulator</b> <b>Акумуляторна потопляема дренажна помпа / Акумуляторна помпа за дъждовна вода</b> <b>Akuga sukelpump / Akuga vihmaveemahutipump</b> <b>Akkumulātorinis panardinamas siurblys / Akumulātorinis lietaus vandens talpyklų siurblys</b> <b>Ar akumulatoru darināms iegremdējamais sūknis / Ar akumulatoru darināms lietus ūdens tvertnes sūknis</b>
---	--

Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:	Termékípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvođa: Tip produs: Тип продукт: Tootetiüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referencia: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Кодичόσ ειδούς: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiintymisyvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto nanesitve CE-oznake:	Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
<b>2000/2 Clear 18V P4A</b> <b>2000/2 18V P4A</b>	<b>2006/42/EG</b> <b>2011/65/EU</b> <b>2014/30/EU</b> <b>Ladegerät / Charger:</b> <b>2014/35/EC</b>	<b>2020</b>	Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulmissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Žpinomocnėnėc Splinmocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona	

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:	Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:	<b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b>	<b>Ladegerät / Charger:</b> <b>EN 60335-2-29</b>	Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulmissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Žpinomocnėnėc Splinmocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona
---	---	--	---	---	--

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<b>Reinhard Pompe</b> <b>Vice President</b>
---	--

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

**KRAFT SHPK**  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

**ROBERTO C. RUMBO S.R.L.**  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

**Husqvarna Australia Pty. Ltd.**  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

**Firm Progress**  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

**Private Enterprise**  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

**Husqvarna Belgium nv**  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE D.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

**Husqvarna do Brasil Ltda**  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112522  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND България АД**  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.ca

**Chile**

**REPRESENTACIONES**  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

**Husqvarna (Shanghai)**  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼. 邮编: 200335

**Colombia**

**Husqvarna Colombia S.A.**  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevidéo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

**Compania Exim**  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

**Med Marketing**  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

**Husqvarna Česko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrväg 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

**Husqvarna Ecuador S.A.**  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

**Husqvarna Eesti OÜ**  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

**Oy Husqvarna Ab**  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

**Husqvarna France**  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Genevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

**Transporter LLC**  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**ΠΛΙΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Αδωφ, Αθηνών 92  
Αθήνα, Αττική  
T.Κ.104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

**Husqvarna Magyarország Kft.**  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

**BYKO ehf.**  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

**Husqvarna UK Ltd**  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

**Husqvarna Italia S.p.A.**  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
husqvarna.com

**Japan**

**Husqvarna Zenoah Co., Ltd.**  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

**LAMED LTD.**  
155/11, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

**Kyung Jin Trading CO., LTD.**  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Sechoju-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

**Husqvarna Latvija SIA**  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Atetiles pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

**Magasins Jules Neuberger**  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

**Convel S.R.L.**  
290A Muncesii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**Husqvarna Nederland B.V.**  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

**Jonka Enterprises N.V.**  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

**Husqvarna New Zealand Ltd.**  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**Husqvarna Norge AS**  
Gardena Division  
Traskemeiten 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

**Husqvarna Perú S.A.**  
Ir. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

**Husqvarna**  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

**Husqvarna Portugal, SA**  
Laqoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Moura  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Madex International Srl**  
Soseava Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Мусковарна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

**Domel d.o.o.**  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 88 12  
milorav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Penimpin  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 5771 85  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

**Husqvarna Cesko s.r.o.**  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

**Husqvarna Austria GmbH**  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

**Husqvarna South Africa (Pty) Ltd**  
Postnet Suite 250  
Private Bag 46,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

**Husqvarna España S.A.**  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

**Deto Handelmaatschappij N.V.**  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

**Husqvarna AB /**  
**GARDENA Sverige**  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

**Dost Bahçe Diş Ticaret**  
Mümesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel.: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

**Corporación Casa y Jardín C.A.**  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf.: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

14600-20.960.01/0820  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com